

# Gardez le trait de la fenestre

Bologna Q 16, f. 119v-120r

The musical score consists of four systems of music, each with three staves. The top staff is in common time, the middle staff is in common time, the third staff is in common time, and the bottom staff is in common time. The music is written in G clef. The lyrics are written below the notes.

**System 1:** The first staff begins with a whole note followed by a repeat sign. The second staff begins with a half note. The third staff begins with a half note. The lyrics are: "Gar - dez le".

**System 2:** The first staff begins with a half note. The lyrics are: "trait de la fe - nes - tre".

**System 3:** The first staff begins with a half note. The lyrics are: "bel - le gen - te a - mou - reuse ar - chie -".

**System 4:** The first staff begins with a half note. The lyrics are: "re Ne soi - ez pas de moy".

21

mur - dri - e - re je ne puis

que ces - te fois es - tre

Die Mensurvorderzeichnung fehlt in der Quelle, sie ergibt sich jedoch aus der Kolorierung im Contratenor. In dieser Stimme wurde T. 5,5 punktierte M-a durch M-b korrigiert; in T. 28,4 wurde M-a durch Sb-a korrigiert.

Der fehlende Text wird nach Dijon ergänzt.

Ne tirez plus aleul senestre  
 Mon cuer y est quon ne le fiere  
 Gardez le trait de la fenestre  
 Belle gente amoureuse archiere

Je ne suis si souple ne destre  
 Sabaissie neusse ma visiere  
 Que une flesche dure et entiere  
 Ne nuist fait borgne de loeil destre

Gardez le trait de la fenestre...